

1. Fonética del alemán

1.1. El alfabeto del alemán y sus diferencias con el español

El alfabeto alemán incluye algunas letras desconocidas en español, como la “ß” y las vocales con diéresis. Además, hay algunas letras que, a pesar de ser idénticas a las del español, se pronuncian de manera (claramente) diferente, como se ilustra en la siguiente tabla.

Letra	ä	Ö	ü	C	F	G
pronunciación en alemán	e más abierta y clara	lengua de “e” + labios redondeados de “o”	lengua de “i” + labios redondeados de “u”	Tse	Ef	Gue
Letra	H	J	L	M	N	R
pronunciación en alemán	Ha*	Yot	El	Em	En	se articula sin usar la punta de la lengua
Letra	S	ß	V	W	X	Y
pronunciación en alemán	Es	E-tset	Fau	Ve**	Ix	Ipsilon
Letra	Z					
pronunciación en alemán	Tset					

* La hache es suave y suena como la h en inglés.

** La v es labiodental muy marcada, a diferencia de la b labial.

1.2. Vocales

Antes de presentar una tabla comparativa, es preciso señalar que en alemán se hace una clara distinción en la pronunciación de las *vocales*: cuando se encuentran ante una sola consonante, misma que frecuentemente es una *hache* muda, su pronunciación es larga, mientras que que aparecen ante dos o más consonantes es corta.

Pronunciación de las vocales en alemán

Vocal	Pronunciación corta en alemán	Sonido en español	Pronunciación larga en alemán	Sonido en español	Pronunciación larga
A / a	/a/	como “casa”	/a:/	“aa” prolongada	<i>malen</i> → <i>maalen</i>
E / e	/ɛ/ o /e/	“perro / té” (según palabra)	/e:/ o /ɛ:/	“ee” prolongada	<i>Lehm</i> → <i>leem</i>
I / i	/ɪ/	“i/e” suave (como “mitad” sin acento)	/i:/	“ii” muy marcada	<i>wie</i> → <i>vii</i>
O / o	/ɔ/ o /o/	como “codo / gota”	/o:/	“oo” prolongada	<i>Rom</i> → <i>Room</i>
U / u	/ʊ/	como “u breve tipo ‘put’”	/u:/	“uu” prolongada	<i>Mut</i> → <i>Muut</i>
Ä / ä	/ɛ/	como “e” abierta (perro)	/ɛ:/	“ee” abierta prolongada	<i>Mädchen</i> → <i>meed-chen</i>
Ö / ö	/ø/ o /œ/	“e” con labios en “o”	/ø:/ o /œ:/	“ee” con labios en “o” prolongado	<i>schön</i> → <i>scheen</i> con labios de “o”
Ü / ü	/y/	“i” con labios en “u”	/y:/	“ii” prolongada con labios en “u”	<i>früh</i> → <i>friih</i> con labios de “u”

Nota importante:

Cambiar *ä*, *ö* o *ü* por *a*, *o*, *u* es un error, porque al hacerlo, puede cambiar completamente el sentido de la palabra. Por ejemplo:

- schon = ya
- schön = bonito

1.3. Diptongos

Un diptongo es la combinación de dos vocales que se pronuncian juntas, en un solo golpe de voz. En alemán, el concepto es el mismo que en español, pero la pronunciación no siempre coincide con las letras escritas, como se ilustra en la siguiente tabla.

Escritura	<i>ei</i>	<i>ie</i>	<i>eu</i>	<i>äu</i>
Sonido (en español)	ai	i (larga)	oi	oi

1.4. Consonantes

En alemán se utiliza la doble consonante para fortalecer su pronunciación y acortar la de la vocal precedente.

Ejemplos: *bitte*, *Bett*, *Anna*, *alles*, *Apparat*

Es importante señalar que la pronunciación de la *r* en muchas regiones del norte de Alemania es gutural, como en francés.

También la combinación *sch* es un fonema distinto, que suena igual que la *x* en español como en la palabra *Xola*.

Este mismo fonema se presenta en las combinaciones *st* y *sp* cuando aparecen al principio de una palabra. Como regla general, *sch* nunca se utiliza seguida de una *t* o una *p*.

Letra(s)	Sonido	Ejemplo	Pronunciación	Significado
B	be	Bein	bain - b labial española	pierna
W	ve	Wein	vain - v labiodental	vino
V	efe	Volkswagen	Folcswaguen	coche del pueblo
C	k	Café	Cafeé	cafetería
CH	j	ich	Ij	yo
D	de	dort	Dort	allá
G	gue/gui	Gitarre General	guitárre guenerál	guitarra general
	c al final de palabra	Montag Berg	montac berc	lunes montaña
H	h inglesa ini- cial	Hans	como h en inglés jans	Nombre propio
	muda entre vocales	sehen gehen	se-en gue-en	ver ir (a pie)
J	y	Jot / ja	yot / ya	jota / sí
K	k	Kaffee	Cáfee	café (bebida)
CK	k	dick	Dic	gordo
LL	l	alle	Ale	todos
Q	kv	Qual	Kval	tormento
R	r	Ratte	Rrate	rata
S	(inicial) ds	Sonntag	sóntac	domingo
	s	Taxis	taxis	taxis
ST Inicial	sht (sh inglesa)	Student	xrudent	estudiante
SP Inicial	shp (sh inglesa)	Sport	xport	deporte
SCH	sh inglesa	Schule	xule	escuela
ß	s	Spaß	xpas	diversión
Y	ü	System	süstém	sistema
Z	tz	Matraze	matra:se	colchón

Nótese que la “ß” existe únicamente en minúscula puesto que nunca se escribe al principio de una palabra. Es importante señalar también que las consonantes al final de las palabras se pronuncian de manera especial. Véase la siguiente tabla:

Consonante	Sonido	Ejemplos	Pronunciación
--d	t	und , Abend	unt, abent
--t	t (muy marcada)	nicht, alt	nijt, alt
--er	a	Kinder, vier	kínda, fía
--en	la e se pierde	Garten, lesen	gartn, lesn
--g	ij	zwanzig, ranzig	tsvanzij, rantsij
	g	jung, lustig	jung, lustig (g suave)

2. Los verbos

Dado el papel tan importante que tienen los verbos en la comunicación, se presenta este capítulo como segundo tema.

En este capítulo se presenta primeramente un amplio panorama de los verbos alemanes y los diferentes modos y tiempos. Su conjugación es el tema del siguiente capítulo.

Empecemos aquí por agrupar los verbos alemanes de la siguiente manera:

2.1. Verbos regulares

Son, tanto en español como en alemán, aquéllos que no modifican su raíz en ninguno de los tiempos verbales, entendiendo por raíz la parte del verbo que queda al quitar la terminación de infinitivo.

Veamos un ejemplo en español:

Infinitivo	amar
terminación	-ar
raíz	am-
Conjugación	<i>amo, amaste, amado, etc.</i>

Ejemplo en alemán:

infinitivo	lernen
terminación	-en
raíz	lern-
conjugación	<i>lern-e, lern-te, gelern-t</i>

2.2. Verbos irregulares

Son aquéllos que presentan cambios en la raíz en tiempos, modos y personas.

Veamos un ejemplo en español:

infinitivo	morir
terminación	-ir
raíz	variable: <i>mor-, muer-</i> ,
conjugación	<i>muero, morimos, muerto, etc.</i>

Ejemplo en alemán:

infinitivo	sprechen
------------	----------

terminación	-en
raíz	variable: <i>sprech-</i> , <i>sprach-</i> <i>sprich-</i> , <i>sproch</i>
conjugación	<i>sprech-e</i> , <i>sprich-st</i> , <i>sprach-en</i> <i>gesprach-en</i> etc.

A continuación se presenta primeramente una lista sistematizada de verbos irregulares en alemán, organizada según los cambios vocálicos que experimentan en su conjugación. Nótese cómo cambia la vocal y que el participio perfecto de dichos verbos termina siempre en “-en”. Líneas adelante se enlistan diferentes tipos de verbos. La conjugación de todos ellos se explica con detalle en el siguiente capítulo.

La clasificación aquí escogida tiene como objetivo facilitar la memorización y la consulta, así como destacar algunas regularidades dentro de la irregularidad verbal del alemán.

Nota importante:

Los verbos marcados con * forman el antepresente de indicativo (“Perfekt”) con el auxiliar sein, como se indicará oportunamente.

Los verbos marcados con ** son verbos auxiliares.

Cambio vocálico [a – a]

<i>infinitivo</i>	<i>Pretérito</i>	<i>participio perfecto</i>	<i>español</i>
stehen	stand	gestanden	estar de pie
verstehen	verstand	verstanden	comprender
aufstehen*	stand auf	ist aufgestanden	levantarse

Cambio vocálico [a – e]

<i>Infinitivo</i>	<i>pretérito</i>	<i>participio perfecto</i>	<i>español</i>
bitten	bat	gebeten	pedir
essen	aß	gegessen	comer
geben	gab	gegeben	dar (es gibt = hay)
geschehen*	geschah	ist geschehen	suceder
lesen	las	gelesen	leer
liegen	lag	gelegen	yacer, estar situado
messen	maß	gemessen	medir
sehen	sah	gesehen	ver
sitzen	saß	gesessen	estar sentado
sein**	war	ist gewesen	ser / estar
treten*	trat	ist getreten	pisar / entrar
vergessen	vergaß	vergessen	olvidar

Cambio vocálico [a – o]

<i>infinitivo</i>	<i>pretérito</i>	<i>participio perfecto</i>	<i>español</i>
befehlen	befahl	befohlen	ordenar
beginnen	begann	begonnen	empezar
brechen	brach	gebrochen	quebrar
empfehlen	empfohl	empfohlen	recomendar
erschrecken	erschrak	erschrocken	asustar
gewinnen	gewann	gewonnen	ganar
helfen	half	geholfen	ayudar
kommen*	kam	ist gekommen	venir
nehmen	nahm	genommen	tomar
schwimmen*	schwamm	ist geschwommen	nadar
sprechen	sprach	gesprochen	hablar
sterben*	starb	ist gestorben	morir
treffen	traf	getroffen	encontrarse
werfen	warf	geworfen	arrojar

Cambio vocálico [i/ie – a]

<i>infinitivo</i>	<i>pretérito</i>	<i>participio perfecto</i>	<i>español</i>
gehen*	ging	ist gegangen	ir
fangen	fang	gefangen	atrapar
fallen*	fiel	ist gefallen	caer
gefallen	gefiel	gefallen	gustar
halten	hielt	gehalten	sostener
laufen*	lief	ist gelaufen	correr
schlafen	schief	geschlafen	dormir

Cambio vocálico [ie – ie]

<i>infinitivo</i>	<i>pretérito</i>	<i>participio perfecto</i>	<i>español</i>
bleiben*	blieb	ist geblieben	permanecer
steigen*	stieg	ist gestiegen	subir
schreiben	schrieb	geschrieben	escribir
schreien	schrie	geschrien	gritar
schweigen	schwie	geschwiegen	callar
verzeihen	verzieh	verziehen	perdonar

Cambio vocálico [u – a]

<i>infinitivo</i>	<i>pretérito</i>	<i>participio perfecto</i>	<i>español</i>
fahren*	fuhr	ist gefahren	ir en vehículo
laden	lud	geladen	cargar
schlagen	schlug	geschlagen	golpear
tragen	trug	getragen	llevar
waschen	wusch	gewaschen	lavar
wachsen*	wuchs	ist gewachsen	crecer

Cambio vocálico [u – o]

<i>infinitivo</i>	<i>pretérito</i>	<i>participio perfecto</i>	<i>español</i>
werden**	wurde	ist geworden	volverse

Verbos irregulares frecuentes que forman el “Perfekt” con el auxiliar “sein”

<i>infinitivo</i>	<i>pretérito</i>	<i>participio perfecto</i>	<i>español</i>
aufstehen	stand auf	ist aufgestanden	levantarse
aufwache	wachte auf	ist aufgewacht	despertarse
bleiben	blieb	ist geblieben	permanecer
einschlafen	schliefe ein	ist eingeschlafen	dormirse
fahren	fuhr	ist gefahren	ir en vehículo
fliegen	flog	ist geflogen	volar
fallen	fiel	ist gefallen	caer
gehen	ging	ist gegangen	ir
kommen	kam	ist gekommen	venir
laufen	lief	ist gelaufen	correr
springen	sprang	ist gesprungen	saltar
sterben	starb	ist gestorben	morir
werden	wurde	ist geworden	volverse

2.3. Verbos irregulares mixtos, también llamados aquí “Cocktail-Verben”

Estos verbos tienen cambio de vocal, como los irregulares, y el participio perfecto termina en “-t”, como en los regulares. De ahí su nombre.

Cambio vocálico [a – a]

<i>infinitivo</i>	<i>pretérito</i>	<i>participio perfecto</i>	<i>español</i>
bringen	brachte	gebracht	traer
denken	dachte	gedacht	pensar
kennen	kannte	gekannt	conocer
erkennen	erkannte	erkannt	reconocer
brennen	brannte	gebrannt	quemar
rennen*	rannte	ist gerannt	correr
haben**	hatte	gehabt	tener / haber

Cambio vocálico [u – u]

<i>infinitivo</i>	<i>pretérito</i>	<i>participio perfecto</i>	<i>español</i>
wissen	wusste	gewusst	saber (conocimientos)

2.4. Verbos reflexivos

En español, los verbos reflexivos son aquellos en los que la acción recae sobre el mismo sujeto que la realiza. Se construyen con un pronombre reflexivo (*me, te, se, nos, os, se*).

Ejemplo:

- Yo me peino (“Yo me peino a mí mismo”).

Muchos de estos verbos indican rutinas o acciones personales (vestirse, ducharse, lavarse).

En alemán existen igualmente *los verbos reflexivos* (“*Reflexivverben*”). Se forman con el pronombre reflexivo “*sich*”, que varía según la persona (“*mich*”, “*dich*”, “*sich*”, “*uns*”, “*euch*”, “*sich*”).

Ejemplo:

- Ich kämme mich. (“Yo me peino”).

En ambos idiomas, los verbos reflexivos ligan al sujeto con el objeto de la acción. Pero en alemán algunos verbos son siempre reflexivos (“*sich erinnern*” = acordarse) y otros lo son sólo en ciertos contextos (“*sich vorstellen*” = presentarse/imaginarse, pero “*etwas vorstellen*” = presentar algo).

El uso de estos verbos y sus características se ilustran en detalle en el capítulo referente a los pronombres reflexivos.

2.5. Verbos auxiliares

En este grupo se incluyen tres verbos que son básicos en la gramática alemana y cuyo uso debe aprenderse desde un principio, como se explica ampliamente, al ocuparnos de conjugación. Ellos son:

- *sein* (ser o estar)
- *haben* (como auxiliar significa haber y se usa en tiempos compuestos; como verbo principal equivale a tener)
- *werden* (ponerse, volverse, llegar a ser. Tendría un equivalente cercano en el verbo “to become” en inglés).

2.6. Verbos modales

Son también verbos auxiliares que se utilizan en ambas lenguas para expresar la actitud o circunstancia bajo la cual se realiza la acción contenida en el verbo principal.

El verbo auxiliar se conjuga e indica si dicha acción es posible, necesaria, permitida, obligada o deseada, mientras que el verbo principal aparece siempre en infinitivo, por ejemplo: quiero trabajar.

En alemán sucede lo mismo pero existe una diferencia muy importante, que distingue a estos verbos de sus equivalentes en español y en otras lenguas: el verbo en infinitivo se coloca siempre al final del enunciado, como se explicará con todo detalle en los apartados referentes a la conjugación de los verbos alemanes.

Los seis verbos modales alemanes son:

- *können* (poder)
- *müssen* (tener que)
- *wollen* (querer)
- *dürfen* (tener permitido)
- *mögen* (gustar o desear)
- *sollen* (haber de)

2.7. Verbos con partícula separable o inseparable

En alemán hay una gran cantidad de prefijos que modifican sensiblemente el significado de los verbos a los que acompañan mas no su conjugación, como se explica con detalle en el capítulo referente a la conjugación.

Dichos prefijos son separables en unos casos e inseparables en otros. Hay reglas sencillas para identificarlos. A continuación se incluye aquí una tabla informativa de diferentes tipos de prefijos. Se sugiere consultar el significado de cada uno cuando se use:

Tabla de prefijos verbales en alemán

tipo	prefijos comunes	ejemplos	observación / nota
separables	ab-, an-, auf-, aus-, ein-, mit-, nach-, vor-, zu-, zurück-, ...	– “aufstehen”= Ich stehe früh auf. – “ankommen”= Der Zug kommt an – “mitbringen”= Ich bringe es mit.	El prefijo se separa en oraciones principales. La sílaba tónica recae en el prefijo: “ <i>auf</i> -stehen”, “ <i>án</i> -kommen”.
inseparables	be-, ent-, er-, ge-, ver-, zer-, emp-, miss-	– “besuchen”= Er besucht die Stadt. – “verstehen”= Er versteht alles. – “zerbrechen”= Das Glas zerbricht.	El prefijo no se separa nunca. La sílaba tónica no recae en el prefijo: ver- <i>stéh</i> -en, zer- <i>brêch</i> -en.
mixtos (según su acentuación)	über-, unter-, um-, durch-	– “umfahren”= Ich fahre das Hindernis um. (rodear / esquivar) – “über-setzen” = Er übersetzt den Text. (traducir) – “übersetzen”= Der Fährmann setzt uns über den Fluss über. (cruzar)	Pueden ser separables o inseparables según la pronunciación y el significado. El acento cambia la interpretación: über-setzen (cruzar) vs. über- <i>sét</i> -zen (traducir).

2.8. Verbos con preposición

En alemán, muchos verbos requieren una *preposición fija* que *no puede cambiarse libremente* y que *determina el caso gramatical* del complemento que la sigue (acusativo “Akk.”, dativo “Dat.” o genitivo “Gen.”). Estas combinaciones deben aprenderse *como estructuras completas*, ya que a menudo *no coinciden con el uso del español*.

Además, algunos de los verbos incluidos en las dos primeras tablas pueden aparecer *con una segunda preposición* cuando, además del contenido o tema de la acción, se quiere *indicar a la persona* a la que esta se dirige. En estos casos, el verbo *rige dos complementos preposicionales distintos*, cada uno con su preposición y caso correspondientes, como se muestra en la tercera tabla.

El uso incorrecto de la preposición o del caso se considera un error gramatical, incluso si la forma verbal es correcta.

Verbos con preposición + Acusativo

<i>infinitivo</i>	<i>Preposición</i>	<i>caso</i>	<i>traducción</i>
achten	auf	Akk.	prestar atención a
ankommen	auf	Akk.	depender de
antworten	auf	Akk.	responder a
bitten	um	Akk.	pedir (algo)
danken	für	Akk.	dar las gracias por
denken	an	Akk.	pensar en
diskutieren*	über	Akk.	discutir acerca de
(sich) erinnern	an	Akk.	acordarse de
fragen	nach	Akk.	preguntar por
(sich) freuen	auf	Akk.	alegrarse por algo futuro
(sich) freuen	über	Akk.	alegrarse por algo que ya se tiene
(sich) gewöhnen	an	Akk.	acostumbrarse a
glauben	an	Akk.	creer en
hoffen	auf	Akk.	esperar (tener la esperanza)
(sich) interessieren	für	Akk.	interesarse por
klagen	über	Akk.	quejarse de
lachen	über	Akk.	reírse de
nachdenken	über	Akk.	reflexionar sobre
reagieren	auf	Akk.	reaccionar a
sprechen*	über	Akk.	hablar sobre
suchen	nach	Akk.	buscar
sich vorbereiten	auf	Akk.	prepararse para
sich entschuldigen*	für	Akk.	disculparse por
sich erinnern	an	Akk.	acordarse de
verzichten	auf	Akk.	prescindir de
warten	auf	Akk.	esperar a alguien o a algo

* Verbos que pueden llevar dos preposiciones.

Verbos con preposición + Dativo

<i>infinitivo</i>	<i>preposición</i>	<i>caso</i>	<i>traducción</i>
abhängen	von	Dat.	depender de
anfangen	mit	Dat.	comenzar con
arbeiten	an	Dat.	trabajar en
(sich) bedanken*	bei	Dat.	dar las gracias a alguien
bestehen	aus	Dat.	consistir en
berichten	über	Dat.	informar sobre
*diskutieren	über	Dat.	discutir sobre
(sich) entschuldigen*	bei	Dat.	disculparse con alguien
fehlen	an	Dat.	faltar
helfen	bei	Dat.	ayudar en
leiden	an	Dat.	sufrir de
sprechen*	mit	Dat.	hablar con
(sich) streiten *	mit	Dat.	pelearse con alguien
teilnehmen	an	Dat.	participar en
träumen	von	Dat.	soñar con
(sich) unterhalten*	mit	Dat.	conversar sobre
warnen	vor	Dat.	advertir de
zweifeln	an	Dat.	dudar de

* Verbos que pueden llevar dos preposiciones.